

Alain Greloud

Marcelle

Marcelle, c'est ma grand mère. Elle est née en 1908. Lorsque je prends ces photos en 2007, elle ne peut plus sortir de sa maison, où elle vit seule depuis le décès de mon grand-père. Presque aveugle, elle reste cloîtrée chez elle, sa seule sortie se fait sur la terrasse. Dans son pavillon de banlieue, tout est à sa place, figé, depuis son emménagement avec mon grand-père dans les années cinquante. Elle sait exactement où se trouve chaque objet, ce qui lui permet de donner le change et de faire croire aux quelques (trop rares) visiteurs qu'elle voit encore très bien.

Marcelle ne se plaint jamais, elle est timide et ne veut « pas déranger ». Elle n'en est pas moins fière et autoritaire ; il ne s'agit pas de vouloir l'aider ou d'évoquer le fait qu'elle ne voit peut-être plus très bien. Comme elle l'a toujours fait lorsque je lui rends visite, ce jour-là elle veut préparer à manger toute seule et surtout faire la vaisselle ; elle aime à dire que dans la semaine elle a « fait un grand ménage... si je ne m'occupe plus de ma maison je ne sers plus à rien ».

Depuis ces photos Marcelle a eu 99 ans, son état de santé s'est détérioré, elle a dû partir dans une maison de retraite...

Marcelle, she's my grandmother. She was born in 1908. When I took these pictures in 2007 she couldn't leave her house anymore; the house where she lived alone since my grandfather died. Almost blind, she stays inside, only ever going outside onto the balcony. In her suburban house, everything is in the same place, as if stuck there, since she's moved in with my grandfather in the 50's. She knows exactly where everything is. This way she fools the few guests who might visit her into believing she still has good eyesight. Marcelle never complains, she was shy and didn't want "to be a burden". She is nonetheless proud and bossy; you'd better not ask her if she needs help or bring up the fact she can't see well anymore. Like she does every time I visit her, the day I took the photos, she wanted to cook and do the dishes all by herself. She likes to say that, during the week, she "does a big clean... The day I don't take care of this house, I'll be useless".

Since I took these pictures, Marcelle has now celebrated her 99th birthday, but her condition has grown worse, up to the point that she had to be placed in a retirement home...

| www.alaingreloud.com





















